

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1953)

**Heft:** 1198

**Rubrik:** Petites choses qui font plaisir

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bank in Burgdorf: 6 per cent (1951: 6%); St. Gallische Creditanstalt: 8 per cent (1951: 7%); Leu & Co., Zurich: 6 per cent (1951: 6%). [A.T.S.]

The following traffic accidents during the year 1952, are reported: *Ct. Zug*: 370 accidents, 9 persons killed, and 256 injured; *Ct. Lucerne*: 1,588 accidents, 48 persons killed, and 1,021 injured; *Ct. Uri*: 202 accidents, 13 persons killed, and 128 injured; *Ct. Grisons*: 814 accidents, 26 persons killed, and 390 injured; *Ct. Zurich*: 8,857 accidents, 135 killed, and 4,059 injured. [A.T.S.]

The independence of the Swiss Pays de Vaud was proclaimed in Lausanne on January 24th, 1798, when the régime of the Bernese bailiffs came to an end, but it was not until April 14th, 1803, that the new Canton of Vaud was constituted with the Small Council (the executive power), which later took the name of the State Council, and the 180-member Grand Council (legislative power).

This important date in the history of the region will be marked in Lausanne on April 14th, 1953, with celebrations that also co-incide with the swearing-in of the deputies to the Grand Council, who will be elected on March 1st for a four year term of office. The deputies will form a procession headed by the members of the Federal Council (the Swiss Cabinet) and members of the national Parliament. All other Swiss cantons will be represented by their magistrates preceded by cantonal officials.

The ceremony will be held in Lausanne's magnificent gothic cathedral, where the deputies will take their usual oath. In the afternoon there will be a

procession consisting of young people from all parts of the canton. There will be special publications in honour of the occasion and, as in the Canton of St. Gall, a special coin will be struck. Different celebrations, the nature of which will depend on local conditions, will be held all over the canton on Sunday, April 12th.

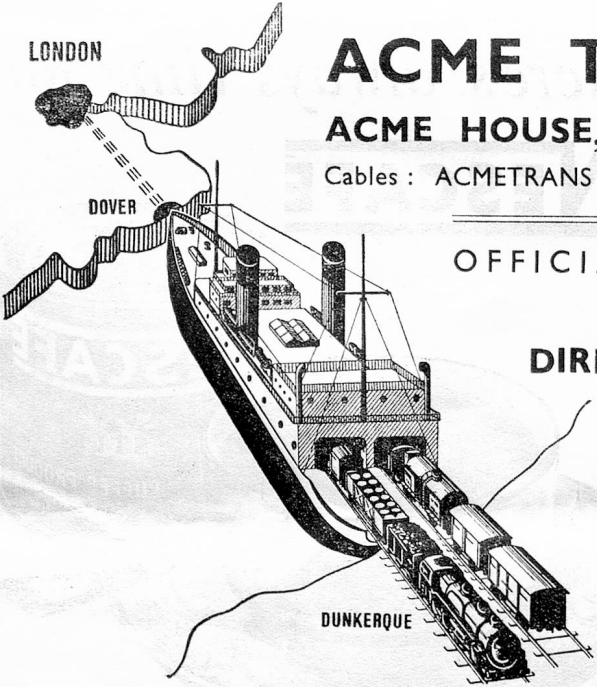
**PETITES CHOSES QUI FONT PLAISIR.**  
 "Semaine Suisse" (Service de Presse).

Une maison zurichoise vient de mettre au point une méthode nouvelle et très rapide pour la stérilisation de l'eau. Ce procédé repose sur l'effet nocif pour les bactéries des ions d'argent. L'appareil construit à cet usage permet de stériliser l'eau sur place.

Une fabrique suisse de chocolat a créé un emballage hermétique au moyen de fortes feuilles d'aluminium scellées à chaud. Il est imperméable aux odeurs et présente toute garantie contre l'humidité, la chaleur et les insectes.

Une fabrique suisse présente un nouveau type d'autocar accumulants toutes les commodités souhaitables pour agrémenter un voyage prolongé; il est capable d'obtenir une vitesse moyenne élevée.

Les dispositifs Longines pour la mesure du temps dans les concours sportifs, connus dans le monde entier pour leur précision et leur sûreté, ont été employés, dans le seul mois de janvier, dans dix manifestations internationales, suisses ou régionales.



LONDON

DOVER

DUNKERQUE

## ACME TRANSPORT CO. LTD.

**ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1**

Cables : ACMETRANS      Phones : MONarch 2692 (5 Lines)

---

OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS  
TRAIN FERRY SERVICE

**DIRECT TRUCK LINK**

**ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND**

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK

**Two Daily Departures Each Direction**

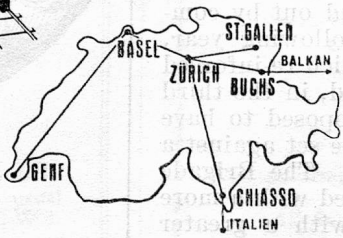
---

Agents in Switzerland :

**GOTH & CO. LTD.**

BALE - ZURICH

ST. GALL - GENEVA, etc.



ST. GALLEN  
 BASEL      BALKAN  
 ZÜRICH      BUCHS  
 GENF      CHIASSO  
 ITALIEN